

ZH 安裝說明書

DHD7961B
檯面式抽油煙機

De Dietrich 

注意事項	
• 重要注意事項	33
• 觸電風險	34
• 窒息風險	34
• 火災風險	34
• 安裝抽油煙機	35
• 產品尺寸說明	36
1 / 安裝抽油煙機	
• 用途	37
• 止回閥鎖定	37
• 循環清淨式	38
• 遠距馬達安裝	38
• 拆下油網-安裝活性碳濾網	38
• 連接電源	38
• 接裝電子零件	38
2 / 抽油煙機如何運作	39
3 / 清潔抽油煙機	41
4 / 運作異常	42
5 / 售後服務	42
6 / 環保	43

注意事項

 這些事項也能在 De Dietrich 品牌網站上找到

在安裝和使用您的產品之前，請遵循以下說明。

此說明是為確保您和其他人的安全而撰寫，請將此使用說明和產品放在一起。若將產品轉售或轉移給他人，請確保一併轉交此說明。

- 為持續追求產品的進步，當技術革新時，我們保留改進技術、功能和外觀特色的權利。
- 我們建議您留意“客戶服務”頁面中的產品技術細節/參考，以便在必要時能輕易找到。

因未遵守說明書指示而造成的問題、損壞或引起火災，製造商不承擔任何責任。

- 重要注意事項

- 本產品僅為個人居家使用而設計，切勿做為商業或工業用途，或預設以外的用途。

- 送達時請立即將產品從包裝中取出。請檢查產品的整體狀況，在送貨單上寫下任何保留意見並複印一份。

- 本電器不預期供生理、感知、心智能力、經驗或知識不足之使用者(包含孩童)使用，除非在對其負有安全責任的人員之監護或指導下安全使用。

孩童應受監護，以確保孩童不嬉玩電器。

未經成人監督，孩童不得對產品進行清潔和維護操作。

-  當與烹飪器具一起使用時，可觸及部件可能變熱。
- 安裝時務必使用隨附的螺絲，使用其它螺絲可能導致電力或機械問題。

注意：未依照說明書指示使用螺絲和固定裝置可能導致觸電風險。不建議使用未隨附的配件。

- 觸電風險

- 在觸摸接頭前，請中斷所有供電電路。如果電源線損壞，必須由製造商、售後服務處或具相關資格的人員更換，以避免任何風險。
- 根據安裝規定，您可透過拔除插座上的插頭，或依配線規則在固定配線中內含之開關切斷電源。
- 不要更改或試圖更改產品性能，這樣可能非常危險。
- 本產品的維修僅能由授權的技術人員進行。
- 在進行任何清潔和維護前，請務必切斷電源。
- 切勿使用蒸氣或高壓設備清潔本產品（與用電安全相關的注意事項）。

- 窒息風險

- 請遵守排放氣體之相關法規。排油煙機之排氣不得排入由燃燒瓦斯或其它燃料器具之排煙管道內（本項不適用於室內循環之設備）。
- 若排油煙機配合燃燒瓦斯或其它燃料器具同時使用時，房間應具有適當通風（本項不適用於室內循環之設備）。

- 火災風險

- 禁止在本產品旁用明火烹飪（大火爆炒），以及點燃瓦斯火圈而未放置鍋子（產品可能吸入火焰而導致損毀）。

- 在產品旁油炸時請隨時留意，因為過熱的油脂可能會著火。
- 請遵守油網清潔和更換指南，累積的油汙可能引發火災。
- 禁止在產品旁直接燃燒（木材或煤炭）。

警告：

請將內含電子零件的金屬箱放置在距離瓦斯爐至少 65 公分的地方，在任何情況下都要距離吸入區域 65 公分。

警告：

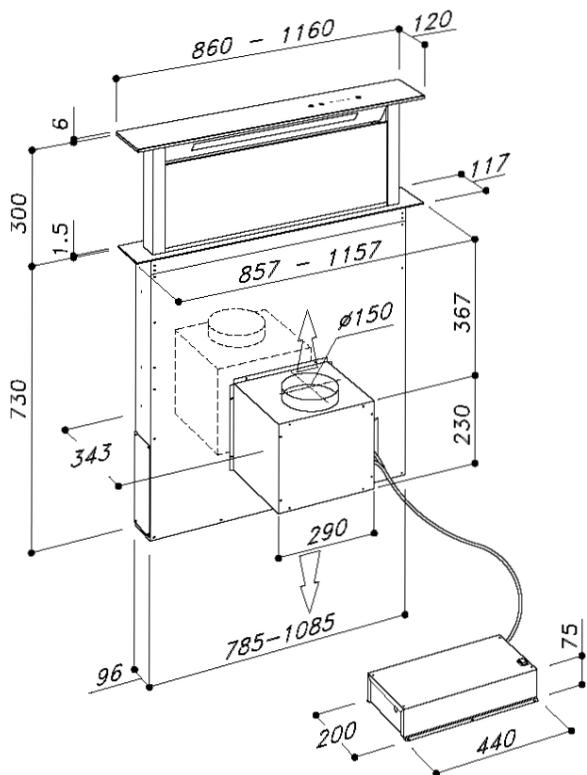
我們建議將內含電子零件的金屬箱放置在距離地面至少 10 公分的地方，並與任何熱源（如烤箱或爐邊）保持安全適當的距離。

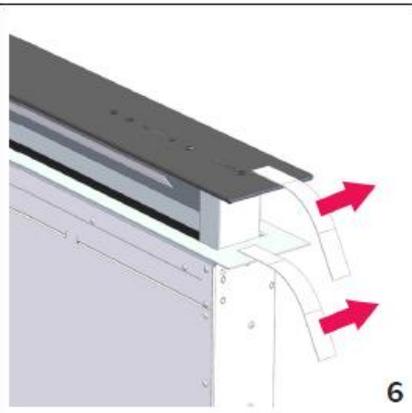
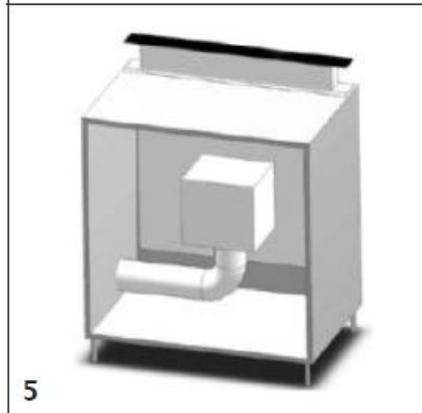
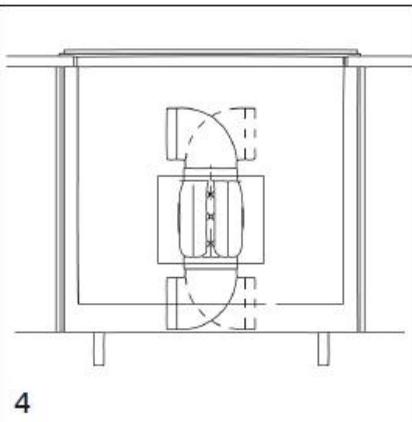
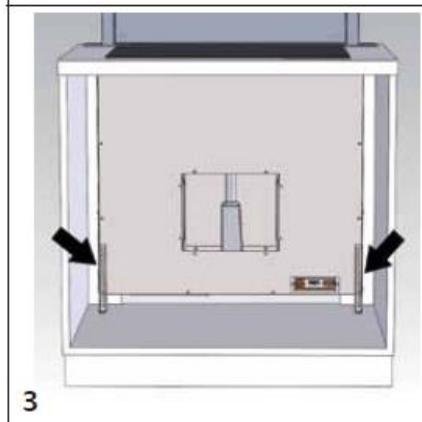
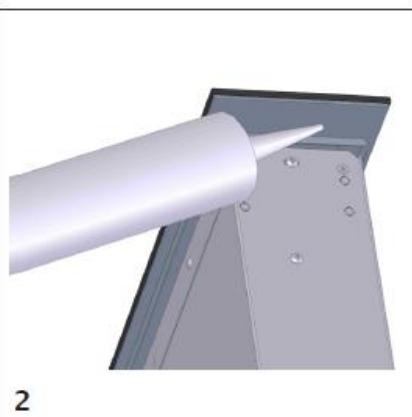
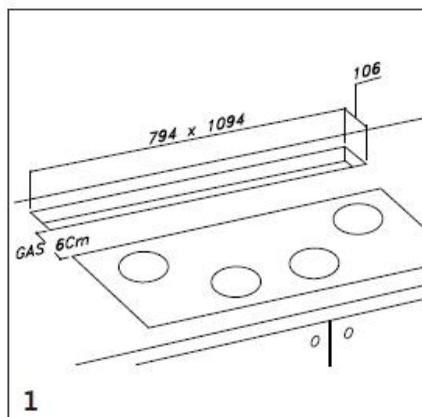
安裝抽油煙機

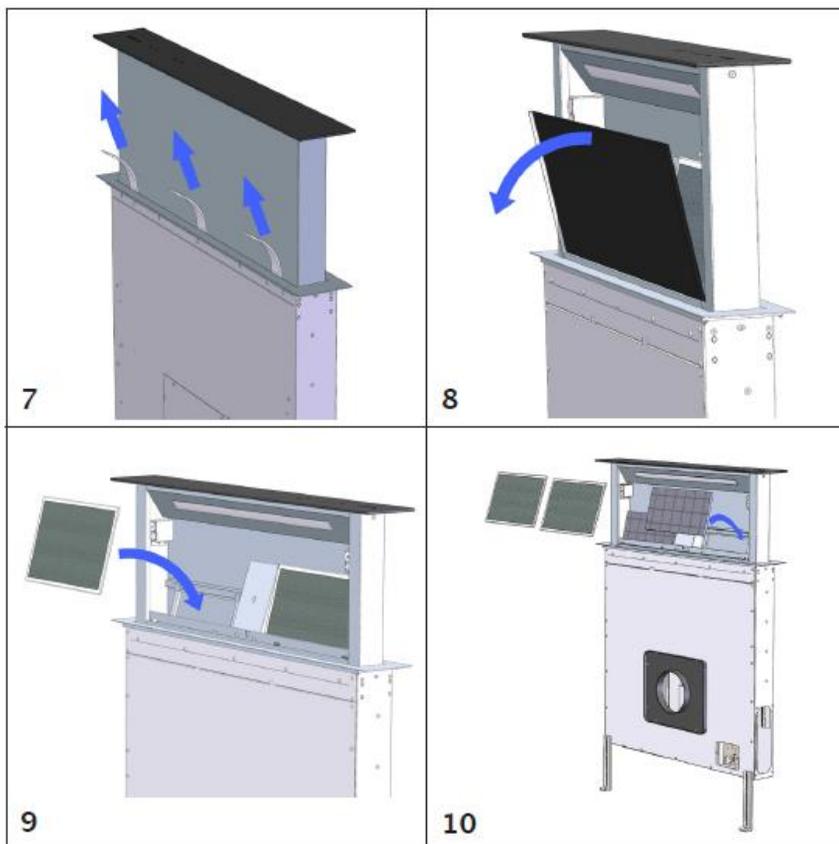
安裝請遵守密閉空間通風之相關法規。在法國，由 CSTB 發佈的 DTU 61.1 中規定了這些要求。

特別是，排放的氣體不得輸送到任何用於其它目的的通風系統中，例如瓦斯或其它燃料裝置之排煙管。非經合格技師許可，否則禁止使用廢棄管道。

產品尺寸說明







• 1 安裝抽油煙機

為確保抽油煙機正常運作，請仔細遵守安裝說明。

- 1) 在廚房檯面後方切割一個矩形孔洞，尺寸如下：
抽油煙機 90 公分: 794 x 106 mm
抽油煙機 120 公分: 1094 x 106 mm(圖 1)。
- 2) 若是瓦斯爐，從抽油煙機邊緣到瓦斯爐後緣的最小距離應至少 60 mm。
- 3) 切割開口前，請檢查要放置的機櫃內沒有任何妨礙正確安裝的結構或物件。請檢查抽油煙機及其馬達的外形尺寸是否與機櫃相容，以便順利安裝。
- 4) 抽排模式配有一個固定在產品上的馬達，以避免在運輸過程中發生任何損壞：在安裝開始前，您需要將馬達拆下來。
- 5) 在控制板的下緣塗上黏著劑(圖 2)。
- 6) 從上方插入抽油煙機，並安裝在機櫃內，無需移除玻璃和面板保護膜。
- 7) 控制板應與廚房檯面完美貼合。
- 8) 使用隨附的兩個支架將抽油煙機固定在機櫃內(圖 3)。
- 9) 將馬達安裝在抽油煙機機體上，並引導上/下出風口至所需位置(圖 4)。
- 10) 馬達可以安裝在抽油煙機的前面或後面。如果您選擇將馬達安裝在後面，請按照以下步驟：
拆下抽油煙機的背板，將馬達固定在背板位置，正確連接馬達電源線，再將拆下的背板固定在機器的前側遮住開口。

安裝排煙管（不隨附）。如果您選擇讓抽油煙機使用循環清淨式(圖 5)，請將排煙管的另一端連接到機櫃外部；如果您選擇讓抽油煙機使用抽排模式，請將排煙管連接到建築物外面。

注意：不要在產品上鑽任何的孔洞，以防損壞任何內部滑動零件和電力零件。

11) 將產品接上電源。

12) 開始升起抽油煙機（請參閱“抽油煙機如何運作”章節），移除所有保護膜（圖 6-7），然後打開側板(圖 8)並拆除所有保護膜。
拆除油網的 PVC 保護膜，並將油網放在圖 9 所示的位置。

用途

本產品旨在吸入烹飪煙霧、油脂和蒸氣。本產品可為向外排散的抽排模式和循環清淨式。排煙管不隨產品提供。

止回閥鎖定

注意：在連接排煙管之前，要確保止回閥可以自由轉動。



止回閥可防止風和回流空氣進入。

循環清淨式

若無排煙出口，則可使用循環清淨式，這種模式需要活性炭濾網（圖 10）。通過活性炭濾網的油煙經過過濾後，由櫥櫃一側的輸送管道排回廚房。

遠距馬達安裝

在配備內部馬達的情況下，才有可能將馬達與抽油煙機分開；若要如此，您需要訂購 DHK900 - 989580001 工具組。

拆下油網，安裝活性炭濾網

油網及活性炭濾網的拆卸和安裝操作應在吸氣板升起的情況下進行。要升起吸氣板，請按  鍵。

然後同時拉動兩側的上方來拆下側板（圖 8），側板將向前傾斜，就可以看到油網。拆下油網就可以看到活性炭濾網。活性炭濾網應根據抽油煙機的實際使用情況進行更換（圖 10），在任何情況下至少每 6 個月更換一次。

注意：應正確裝回濾網側板，否則抽油煙機可能停止運作。

連接電源



本產品配備了 H05 VVF 電源線，內含 3 條 0.75 mm² 導線（中性線、火線和地線）。

本產品須經由 CEI 60083 標準型插座連接 220V-240V 單相電，且依安裝規定，安裝後插座應保持暢通。若因產品未接地或接地不正確而發生事故，本公司概不負責。請使用 10 或 16 安培保險絲。如果電源線損壞，請致電售後服務以避免任何風險。

接裝電子零件

本產品符合歐盟指令 2006/95/CE（低電壓指令）和 2004/108/CE（電磁相容性）。安裝本產品和維護時，請中斷電源，同時要斷開或拆除保險絲。

將產品安裝到機櫃前，請先完成接裝電子零件。

請檢查：

- 電力是否充足
- 電源線狀況是否良好。
- 電線直徑是否符合安裝規定。

注意

若抽油煙機出現任何異常，請拔除電源或拆下與電源對應之保險絲。

• 2 抽油煙機如何運作

重要：只有當吸氣板升起時，抽油煙機所有特性/功能才會啟動。



只有當吸氣板完全升起時，燈才會亮起和關閉。

當吸氣板關閉時按下此鍵，吸氣板會先完全升起後，燈才亮起。按下此鍵將燈關閉。



此鍵將計時 10 分鐘後停止馬達、拉回吸氣板和燈。

速度設定 LED 燈閃爍，表示計時功能已啟動。

要取消計時器功能，請再次按下此鍵。



此鍵可啟動吸氣板直到完全升起，並自動將運轉速度設定為第 2 段速。

當吸氣板是升起狀態時，此鍵會停止所有功能並將吸氣板拉回。



此鍵可降低馬達速度，從第 4 段速到馬達關閉，而無需拉回吸氣板。



此鍵會亮起 LED 燈來顯示速度設定。

它還會同時閃爍所有 LED 燈來發出油網飽和的訊號。



當吸氣板升起時，此鍵可提高馬達速度。

計時

由於歐盟委員會發佈的 EU65 “能源標籤” 和 EU66 “生態設計法規於 2015 年 1 月 1 日生效，我們的產品已經過調整，以符合這些新要求。

所有符合能源標籤要求的型號都配備了新的電子設備，包括一個在空氣容量超過 650m³/h 時控制抽吸速度的計時裝置。

抽排模式下，空氣容量超過 650m³/h 時會運轉第 4 段風速計時 5 分鐘。

當上述計時結束時，馬達將自動切換到第 3 段風速。

本產品在待機模式下的能耗低於 0.5W。

其它功能

自動關閉

連續運轉 4 小時後，機器會自動關閉。

油網飽和

累積運轉 30 小時後，速度指示燈將同時閃爍，表示油網飽和。要重置此功能，請在吸氣板升起的情況下按壓“計時器”鍵至少 3 秒。

自我調整

本產品會在每 3 次完整執行後進行 1 次自我調整。連續按壓“計時器”鍵 6 次（每次間隔最多 3 秒），所有 LED 燈閃爍，自我調整將被重置。抽油煙機在接下來的 3 次執行後會再次進行自我調整。

防壓安全裝置

若有障礙物阻礙了吸氣板的下降，則下降會停止，吸氣板會升起。

• 3 清潔抽油煙機

仔細保養確保每次運轉正常和良好效能。

 在拆除金屬油網前，請拔下插頭並啟動磁性斷路器（安全斷路器），將抽油煙機斷電。清潔完成後，請依照安裝說明書指示裝回金屬油網。

維護	如何進行	可使用的產品/配件
外觀和配件	不要使用金屬擦洗劑、研磨產品或硬質刷具。	要清潔抽油煙機外觀和指示燈螢幕，只能使用市面上的家用清潔劑並用水稀釋，用清水清洗，用軟布擦乾。
濾油網	累積運轉 30 小時後，抽油煙機將發出油網飽和的訊號。中間 4 個 LED 在閃爍表示飽和，若要重置請按計時器鍵  。	油網可以用手或洗碗機清洗，油網需要定期清洗，否則可能有火災風險。 重新裝回油網和側板時，請確定面板兩側已安裝妥當，這樣就不會導致抽油煙機停止運作。
活性炭濾網	若是循環清淨式，請定期更換活性炭濾網。要拆卸活性炭濾網，首先需要拆下油網格柵，然後拉動板上的塑膠鍵，使其脫離底座。 請依照相反順序執行這些步驟裝回活性炭濾網。請平均每 6 個月更換一次活性炭濾網。	

• 4 運作異常

狀況	解決方式
機器無法運轉	請檢查: <ul style="list-style-type: none">• 電源是否中斷。• 指定的風速是否確實選取。• 電力系統盒上的紅色重設鈕是否按下。• 導線是否確實插入九極連接器（連接力道過大可能會使接點彎曲）。
機器運轉不力	請檢查: <ul style="list-style-type: none">• 選擇的馬達風速是否適合室內的油煙量。• 廚房是否通風良好，讓抽油煙機可以吸入足夠空氣。• 活性炭濾網是否磨損（循環清淨式）。• 排煙管道是否暢通並符合第 2 點的要求。
機器在運轉中停止	請檢查: <ul style="list-style-type: none">• 電源是否中斷。• 全極裝置是否跳閘。

• 5 售後服務

任何對產品的維護應由下列人員執行:

- 經銷商

- 有品牌授權的專業合格技術人員

聯繫客服時，請提供產品相關資訊(型號、類型和序號)，這些資訊可以在抽油煙機的銘版上找到。

• 6 環保

保護環境

本產品包材可回收，將包材丟棄在當地為環保而設的廢棄物容器來回收，對保護環境做出貢獻。



本產品也包含許多可回收材料。

此符號代表用過的電器不可和其它廢棄物混在一起。

根據歐盟指令 2012/19/EC 電器與電子設備廢棄物處置，由製造商安排的電器回收會在最佳條件下執行。

更多關於鄰近的舊家電回收處資訊，請聯繫地方當局或經銷商。

感謝您幫忙維護環境。